

**smarrita
tra i gradi della piega
giace quella misura
che adattavo ai sogni
rimasti**

Paolo Aita

**lost
among the waves of the fold
lies that balance
which i applied to dreams
remaning**

(translated by: Frances Gillian Doble)

**lost
in the levels of a fold
lies that measure
I used to adapt to my dremms**

(translated by:Cinzia Fratucello)

**il prestigio lo si produce in proprio
dal di dentro tutt'una
lavica sommosa
e tutto il resto – la commossa
pacificità o gli ammazzamenti:**

roba che puoi toccare con mano

Tommaso Timperi

**esteem we make by ourselves
from within a whole
vulcanic tumult
and all the rest – the felt
peacekeeping or the killings:**

stuff you can touch with your hand

(translated by: Joan FitzGerald)

**one builds prestige on one's own
from within there comes
a magmatic tumult
and all the rest – the felt
peacefulness or the killings:**

stuff one can touch with one's hand

(translated by: Riccardo Duranti)